

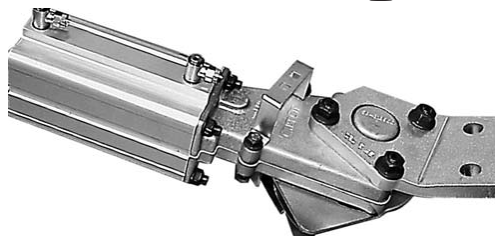
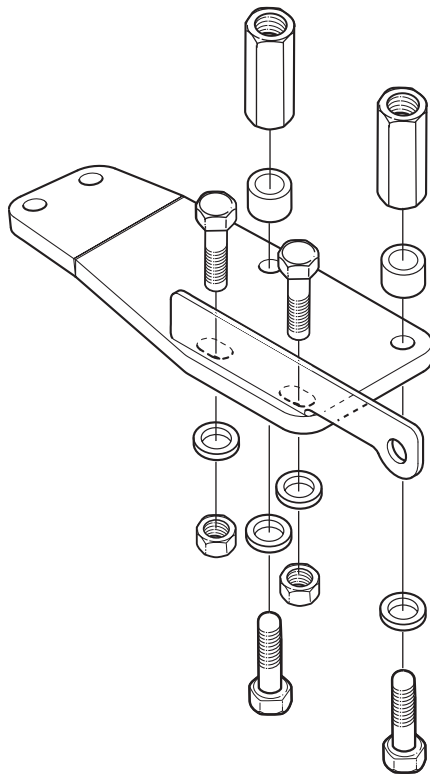


Onspot

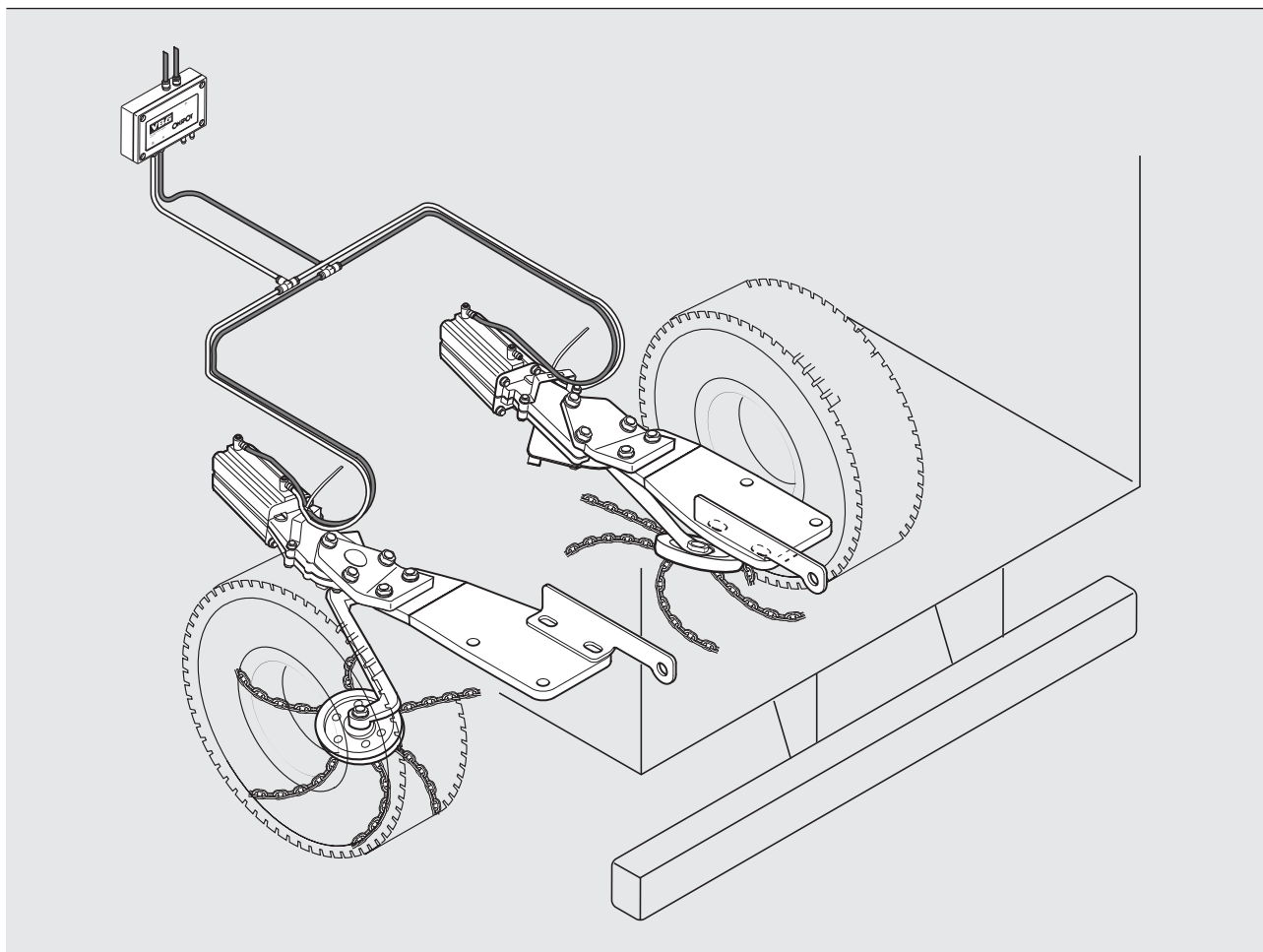
Montageanleitung/Ersatzteilliste
Monteringsvejledning/Reservedelsliste
Asennusohje/varaosaluettelo
Instructions de montage/Liste des pièces détachées
Mounting instruction/Spare Parts List
Monteringsanvisning/Reservedelliste
Monteringsanvisning/Reservdelslista

2006-12-01 38-169700b

56-240000
56-240001
56-320000



Volvo FL 4x2
VAB 2300
Luftfederung
Luftaffjedring
Ilmajousitus
Suspension pneumatique
Air suspension
Luftfjæring
Luftfjädring



DE

Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren.

Anweisungen befolgen.

Auch die Anweisungen des LKW-Herstellers befolgen. Empfohlene Einstellungen nicht ändern.



Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

DK

Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed.

Kontroller at alle dele er til stede inden montering.

Følg anvisningerne.



Lastbilfabrikantens anvisninger skal også følges. anbefalede indstillinger må ikke ændres.

Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

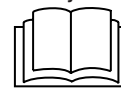
FI

Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot.

Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Noudata myös kuorma-auton valmistajan ohjeita. Älä muuta suositeltuja säätöjä.



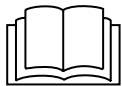
Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.

FR

Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées.

Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.



Se conformer également aux instructions du constructeur du camion. Ne pas modifier les réglages recommandés.

Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

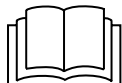
GB

General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff.

It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation.

Follow the instructions.



Follow the lorry manufacturer's instructions as well. Do not alter the recommended settings.

Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance

NO

Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas.

Identifiser alle deler før montering.

Følg anvisningene.



Følg også lastebilprodusentens anvisninger. Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger.

Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

SE

Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses.

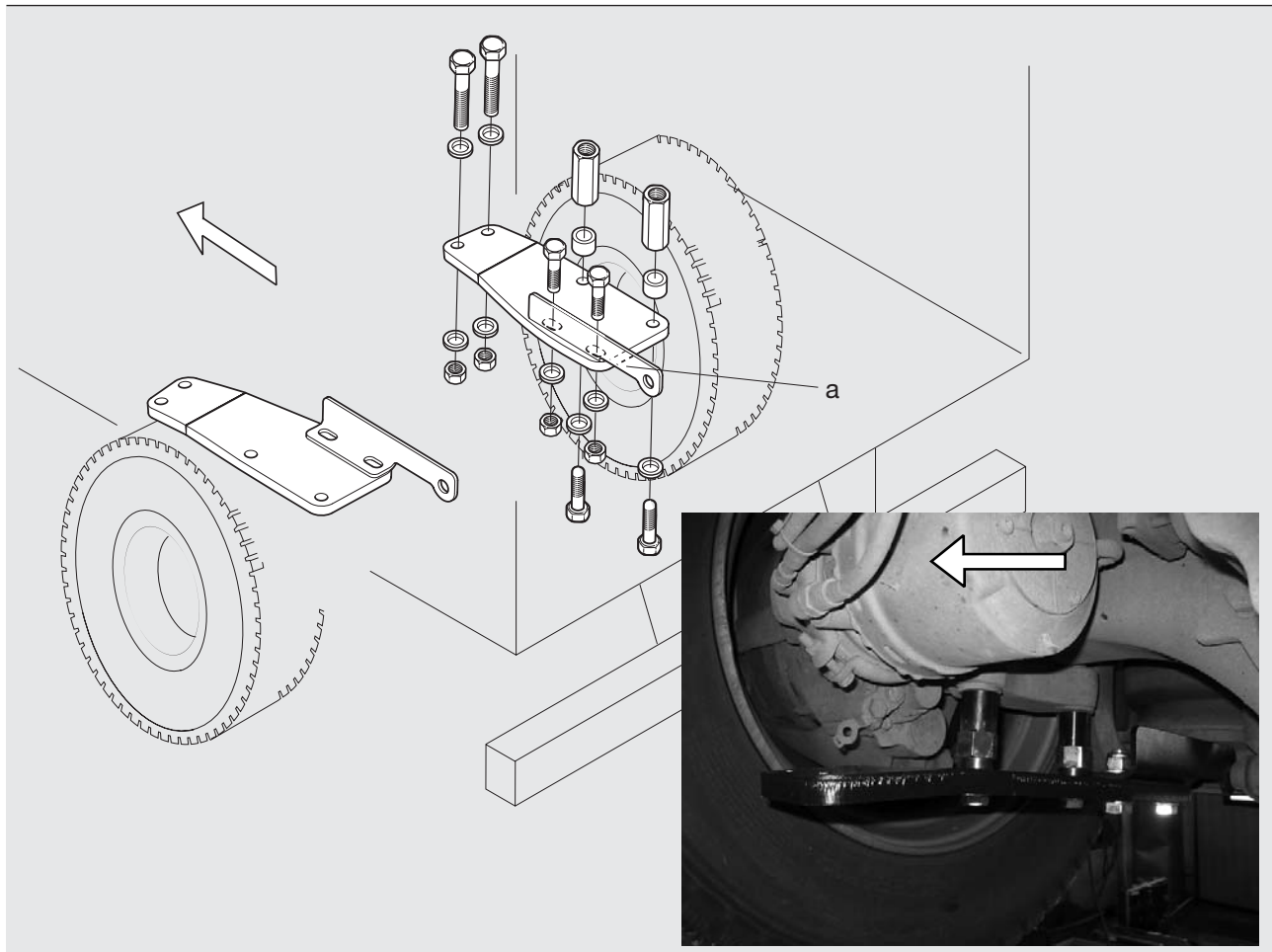
Identifiera alla delar före montering.

Följ anvisningarna.



Följ även lastvagnstillverkarens anvisningar. Ändra ej rekommenderade inställningar.

Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



DE

Montage der Fahrzeugbefestigung

- Die Originalmuttern nach-einander abnehmen und durch die mitgelieferten Doppelmuttern ersetzen.
Anzugsdrehmoment entsprechend der Angaben von Volvo.
- Mutter für den Stoßdämpfer abschrauben.
- Distanzstücke und Fahrzeug-halterung montieren.
Anzugsdrehmoment 200 Nm.
- Montieren Sie die mitgelieferte Konsole (a) in der Stoßdämpferhalterung des Fahrzeugs und in den hinteren Teil der Autobefestigung gemäß der Abbildung.
Anzugsdrehmoment Konsole/Stoßdämpfer entsprechend den Hinweisen von Volvo.
Anzugsdrehmoment Konsole/Autobefestigung 200 Nm.
- Zur vorschriftsmäßigen Montage und Funktion muss die Hinterachsenneigung 5-6° betragen, wenn sich die Luftfederung in Fahrstellung befindet.

DK

Montering af konsol

- Demonter de originale møtrikker og erstat dem med de medfølgende dobbeltmøtrikker én ad gangen.
Tilspændingsmoment i henhold til Volvos anvisninger
- Demonter møtrikken til støddæmperen.
- Monter afstandsstykkerne og konsollen.
Tilspændingsmoment 200 Nm.
- Monter den medfølgende holderen (a) i ophænget af støddæmperbeslaget på bilen og i den bageste delen af konsollen, som vist på figuren.
Tilspændingsmoment holdere/støddæmper i henhold til Volvos anvisninger.
Tilspændingsmoment holder/konsol 200 Nm.
- For at monteringen og funktionen skal være korrekt, skal bagakslens hældning være 5-6°, når luftaffjederingen er i kørehøjde.

FI

Autokiinnikkeen asennus

- Irrota alkuperäismutterit ja asenna tilalle mukana toimitetut kaksoismutterit yksi kerrallaan.
Kirstysmomentti Volvon ohjeiden mukaan.
- Irrota iskunvaimentimen mutteri.
- Asenna välikelevyt ja autokiinnike.
Kirstysmomentti 200 Nm.
- Asenna mukana toimitettu kannatin (a) ajoneuvon iskunvaimentimen kiinnitykseen sekä autokiinnikkeen takaosaan kuvan mukaisesti.
Kirstysmomentti kannatin/iskunvaimennin Volvon ohjeiden mukaan.
Kirstysmomentti kannatin/auto-kiinnike 200 Nm.
- Jotta asennus tapahtuisi oikein ja laitteen toiminta olisi moitteetonta, taka-akselin kallistuksen on oltava 5-6° ilmajousituksen ollessa ajoasennossa.

FR

Montage de la fixation voiture

• Démonter les écrous d'origine et les remplacer, un à un, par les écrous doubles fournis dans l'emballage.

Couple de serrage selon les instructions de Volvo.

• Démonter l'écrou de l'amortisseur.

• Monter les entretoises et le support du véhicule. Couple de serrage 200 Nm.

• Monter la console fournie (a) dans la fixation de l'amortisseur du véhicule et dans la partie arrière de la fixation voiture, comme indiqué sur l'illustration.

Couple de serrage console/amortisseur selon les instructions de Volvo.

Couple de serrage console/fixation de véhicule 200 Nm.

• Pour obtenir un montage et un fonctionnement corrects, l'inclinaison de l'axe arrière doit être de 5-6° lorsque la suspension pneumatique est en position de marche.

GB

Fitting vehicle bracket

• Remove the original nuts and replace them with the double nuts supplied, fitting one at a time.

Tightening torque as specified by Volvo.

• Remove the nut for the shock absorber.

• Fit the spacers and vehicle bracket. Tightening torque 200 Nm.

• Fit the bracket supplied (a) on the shock absorber attachment and the rear part of the vehicle bracket.

Tightening torque bracket/shock absorber according to Volvo's instructions.

Tightening torque bracket/Onspot vehicle bracket 200 Nm.

• The angle of the rear axle must be 5-6° when the air springs are in driving position for the assembly and function to be correct.

NO

Montering av bilfeste

• Demonter originalmutterne og erstatt dem med de medfølgende dobbeltmutterne en om gangen.

Tiltrekingsmoment ifølge Volvos anvisninger.

• Demonter mutteren til støtdempere.

• Monter distansestykkene og bilfestet. Tildragingsmoment 200 Nm.

• Monter den medfølgende konsollen (a) i støtdemperinnfestingen på kjøretøyet, samt i bakre delen av bilfestet, som vist på bildet.

Tiltrekingsmoment konsoll/støtdemper ifølge Volvos anvisninger.

Tiltrekingsmoment konsoll/bilfeste 200 Nm.

• For at monteringen og funksjonen skal bli korrekt må bakakselhelningen være 5-6 ° når luftfjæringen er i kjørestilling.

SE

Montering bilfäste

• Demontera originalmuttrarna och ersätt med de medlevererade dubbelmuttrarna en i taget.

Åtdragningsmoment enligt Volvos anvisningar.

• Demontera muttern till stötdämparen.

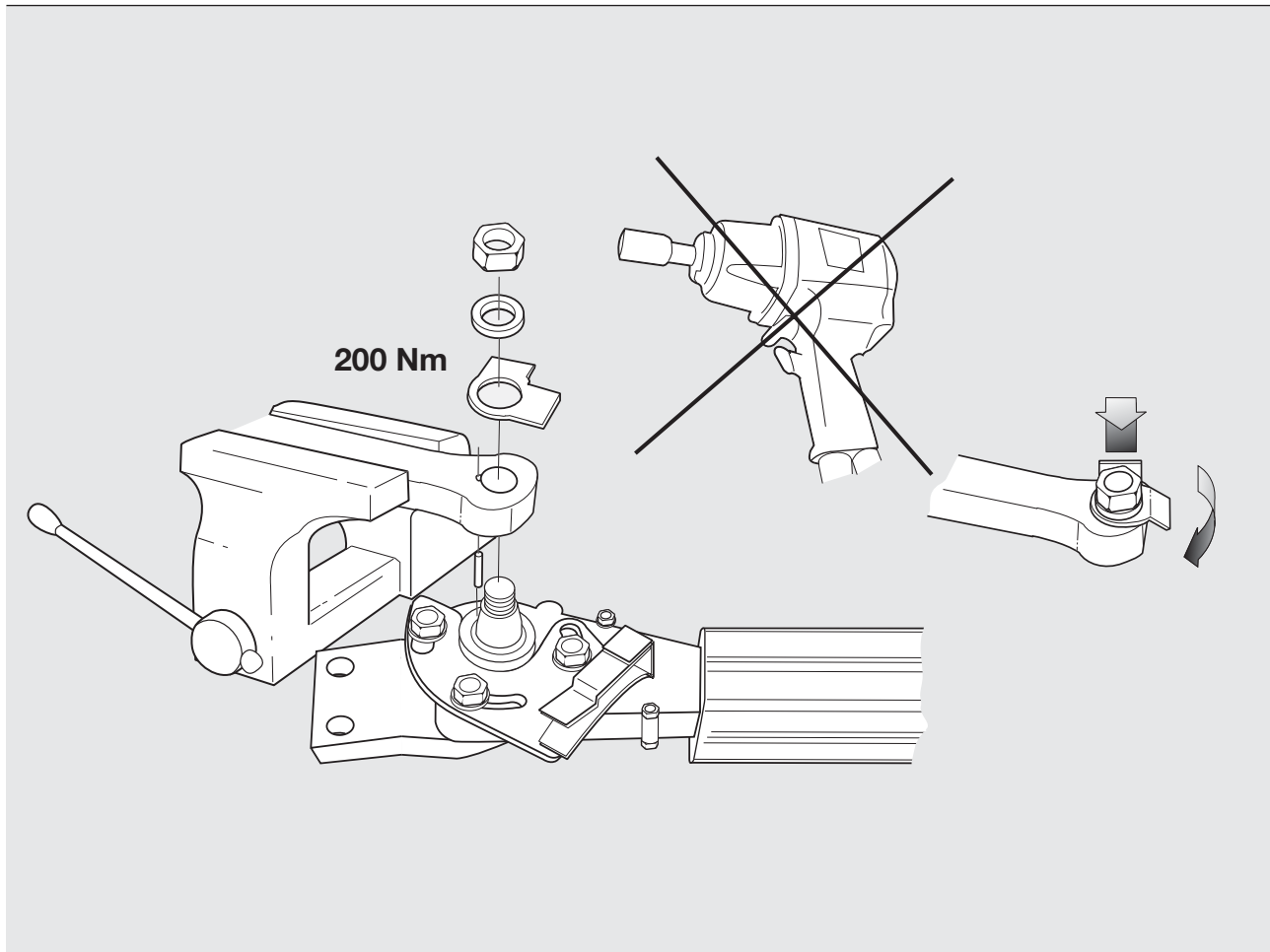
• Montera distanserna och bilfästet. Åtdragningsmoment 200 Nm.

• Montera den medföljande konsollen (a) i stötdämparinfästningen på fordonet samt i den bakre delen av bilfästet, som bilden visar.

Åtdragningsmoment konsoll/stötdämpare enligt Volvos anvisningar.

Åtdragningsmoment konsoll/bilfäste 200 Nm.

• För att monteringen och funktionen skall bli korrekt måste bakaxellutningen vara 5-6° när luftfjädringen är i köräge.



DE

Montage des Arms

Arme gemäß Tabelle montieren.

Arm	Onspotaggregat	Fahrzeugseite
56-320201	56-319000	Links
56-320202	56-318900	Rechts

- Spannen Sie den Arm in eine Schraubzwinde.
 - Wenn der Arm beim Anziehen zwischen den Backen der Schraubzwinde nicht festgespannt wird, besteht die Gefahr, dass die mechanischen Teile des Onspot-Aggregats beschädigt werden.
 - Zuerst den Stift und dann die restlichen Teile gemäß Abb. montieren.
 - Befestigung der Arme festschrauben.
- Anzugsdrehmoment 200 Nm. Muss trocken angezogen werden, ohne Schmiermittelzusatz.
Keine Druckluftschrauber verwenden.
- Mutter durch Biegen des einen Ohrs über den geraden Teil des Arms und des anderen Ohrs zur Mutter hin sichern.

DK

Montering af arm

Monter armene som angivet i tabellen:

Arm	Onspotaggregat	Bilens side
56-320201	56-319000	Venstre
56-320202	56-318900	Højre

- Spænd armen fast i en skruestik.
- Hvis ikke armen spændes fast i skuestikken ved tilspænding, er der risiko for, at de mekaniske dele i Onspotaggregatet spændes i stykker.
- Monter først stiften og derpå de øvrige elementer som vist.
 - Spænd armens fastgørelse til.
- Tilspændingsmoment 200 Nm. Skal tilspændes tørt uden brug af smøremiddel.
Der må ikke bruges luftnøgle.
- Lås møtrikken ved at bukke det ene øre over armens lige del og det andet mod møtrikken.

FI

Varren asennus

Asenna osat taulukon mukaan:

Varsi	Onspot-laite	Ajoneuvon puoli
56-320201	56-319000	vasen
56-320202	56-318900	oikea

- Kiinnitä varsi ruuvipenkkiin.
- Jos vartta ei lukita ruuvipenkin leukojen väliin, saattavat Onspot-laitteen mekaaniset osat rikkoutua kiristettäessä.
- Asenna ensin tappi ja sen jälkeen muut osat kuvan mukaisesti.
 - Kiristä varren kiinnitys.
- Kiristysmomentti 200 Nm. Kiristetään kuivana, ei voidella ennen asennusta.
Mutterinkiristintä ei saa käyttää.
- Lukitse mutteri: taita toinen korvake varren suoran osan päälle ja toinen mutteria vasten.

FR

Montage du bras

Monter les bras comme indiqué dans le tableau :

Bras	Groupe Onspot	Côte du véhicule
56-320201	56-319000	Gauche
56-320202	56-318900	Droit

- Bloquer le bras dans un étau. Si le bras n'est pas correctement bloqué dans les mâchoires de l'étau lors du serrage, les parties mécaniques du groupe Onspot risquent d'être endommagées.
- Monter d'abord la goupille puis les autres éléments comme indiqué sur la figure.
- Serrer la fixation du bras.
Couple de serrage: 200 Nm. Serrage à sec sans ajout d'agent de graissage.
Ne pas utiliser de serreuse.
- Serrer l'écrou en repliant une des oreilles sur la partie droite du bras et l'autre contre l'écrou.

GB

Mounting the arms

Mount the arms in accordance with the table:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-320201	56-319000	Left
56-320202	56-318900	Right

- Tighten the arm using a vice. If the arm is not locked between the jaws of the vice while tightening, there is a risk that the mechanical parts of the Onspot unit will be pulled to pieces.
- First mount the pin and then fit the remaining parts according to the figure.
- Tighten the arm's attachment bolt.
Tightening torque 200 Nm. Should be tightened dry without using lubricant.
A nut-runner must not be used.
- Lock the nut by folding over one of tabs over the straight part of the arm and the other against the nut.

NO

Montering arm

Monter armene ifølge tabell:

Arm	Onspotaggregat	Kjøretøyside
56-320201	56-319000	Venstre
56-320202	56-318900	Høyre

- Spenn fast armen i en skru-stikke.
- Dersom armen ikke låses mellom bakkene på skrustikken når det trekkes til, risikerer du å dra Onspot-aggregatets mekaniske deler i stykker.
- Monter først pinnen og siden de øvrige delene ifølge figuren.
- Tiltrekkingsmoment 200 Nm. Skal trekkes til tørt uten bruk av smøremiddel.
Muttertrekker skal ikke brukes.
- Lås mutteren ved å bøye det ene øret på låseblinket over armens rette del og det andre mot mutteren.

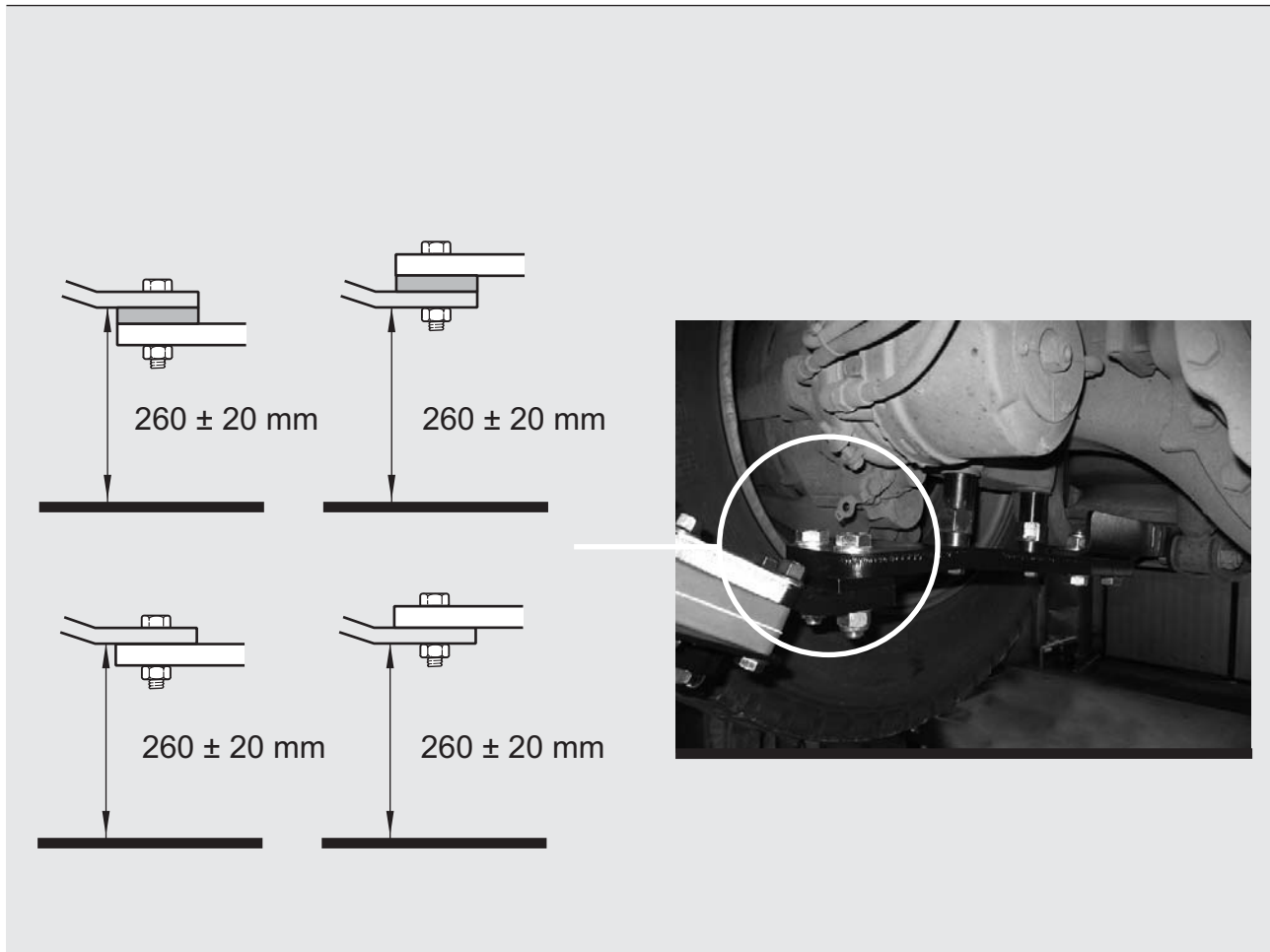
SE

Montering Arm

Montera armarna enligt tabell:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-320201	56-319000	Vänster
56-320202	56-318900	Höger

- Spänn fast armen i ett skru-stycke.
- Om armen inte låses mellan skru-styckets backar vid åtdragning riskerar man att dra sönder Onspotaggregatets mekaniska delar.
- Montera först pinnen och sedan övriga detaljer enligt figur.
- Drag åt armens infästning.
Åtdragningsmoment 200 Nm. Skall dras torrt utan tillsats av smörjmedel.
Mutterdragare får inte användas.
- Lås muttern genom att vika det ena örat över armens raka del och det andra mot muttern.



DE

Montage des Onspot-Aggregats

Das OnSPOT-Aggregat so über oder unter der Fahrzeughalterung montieren, daß das Maß 260 ± 20 mm erreicht wird. Anzugsdrehmoment 200 Nm.

Montage der Räder

Räder laut separater Montageanleitung 38-155900 auf dem Arm montieren.

Justierung des Onspot-Aggregats

- OnSPOT-Arm einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Die OnSPOT-Anlage muß mindestens ca. 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein. Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen.
- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn darf in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.

Montage des Ventilsatzes

Ventilsatz gemäß separater Montageanweisung 38-050700 montieren.

DK

Montering af Onspotaggregat

Monter Onspotaggregatet over eller under bilkonsollen, så der opnås et mål på 260 ± 20 mm. Tilspændingsmoment 200 Nm.

Montering af hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

Indjustering af Onspotaggregat

- Før Onspot-armen op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går frit.

Onspotaggregatets dele må ikke komme tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm. Juster evt. ved at dreje hele aggregatet sideværts.

- I hvilestilling skal afstanden mellem kæder og vejbane være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan der skæres led af kæderne.

Montering af ventil sæt

I henhold til separat monteringsanvisning 38-050700.

FI

Onspot-laitteen asennus

Asenna Onspot-laite auto-kiinnikkeen ylä- tai alapuolelle niin, että mitta on 260 ± 20 mm. Kiristysmomentti 200 Nm.

Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

Onspot-laitteen säätäminen

- Liikuta Onspot-vartta pari kertaa ylös ja alas. Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat vapaasti. Onspot-laite saa tulla enintään 15 mm päähän auton liikkuvista osista. Säädä kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa.
- Kun laite on lepoasennossa, ketjujen etäisyyden maasta on oltava vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

Venttiilisarja

Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-050700 mukaisesti.

FR

Montage du groupe Onspot

Monter le groupe Onspot sur ou sous la fixation voiture de manière à obtenir une distance de 260 ± 20 mm.

Couple de serrage: 200 Nm.

Montage de la roue

Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155900.

Réglage du groupe

Onspot

- Déplacer le bras Onspot deux ou trois fois de bas en haut et vice versa. Contrôler que le bras et le pignon de chaîne ne rencontrent aucun obstacle.
- L'équipement Onspot ne doit pas approcher les éléments mobiles du véhicule d'environ 15 mm au plus. Régler en tournant tout le groupe latéralement.
- En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Si nécessaire, couper des maillons.

Montage du Jeu desoupapes

Monter le kit électrique et pneumatique conformément aux instructions séparées 38-050700.

GB

Mounting the Onspot unit

Mount the Onspot unit over or under the car attachment so that a clearing distance of 260 ± 20 mm is obtained.

Tightening torque 200 Nm

Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

Adjusting the Onspot unit

- Move the Onspot arm up and down a few times. Check that the arm and chain wheel run freely.

The Onspot equipment must not come closer than approx. 15 mm to the vehicle's moving parts. Adjust by turning the entire unit sideways.

- In the home position the distance between the chains and the ground should be at least 20 mm. The link may be cut if necessary.

Mounting the Valve kit

According to the separate mounting instructions 38-050700.

NO

Montering av Onspot-aggregat

Monter Onspot-aggregatet over eller under bilfestet slik at målet 260 ± 20 mm oppnås.

Tiltrekingsmoment 200 Nm.

Montering hjul

I henhold til separat monteringsanvisning 38-155900.

Justering av Onspot-aggregat

- Før Onspot-armen et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt.

Onspot-utrustningen må ikke komme nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm. Juster ved å vri hele aggregatet i sideretningen.

- I hvilestillingen skal avstanden mellom kjettingene og bakken skal være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.

Montering av ventilsett

I henhold til separat monteringsanvisning 38-050700.

SE

Montering Onspotaggregat

Montera Onspotaggregatet över eller under bilfästet så att måttet 260 ± 20 mm uppnås.

Åtdragningsmoment 200 Nm.

Montering hjul

Enligt separat monteringsanvisning 38-155900.

Injustering Onspotaggregat

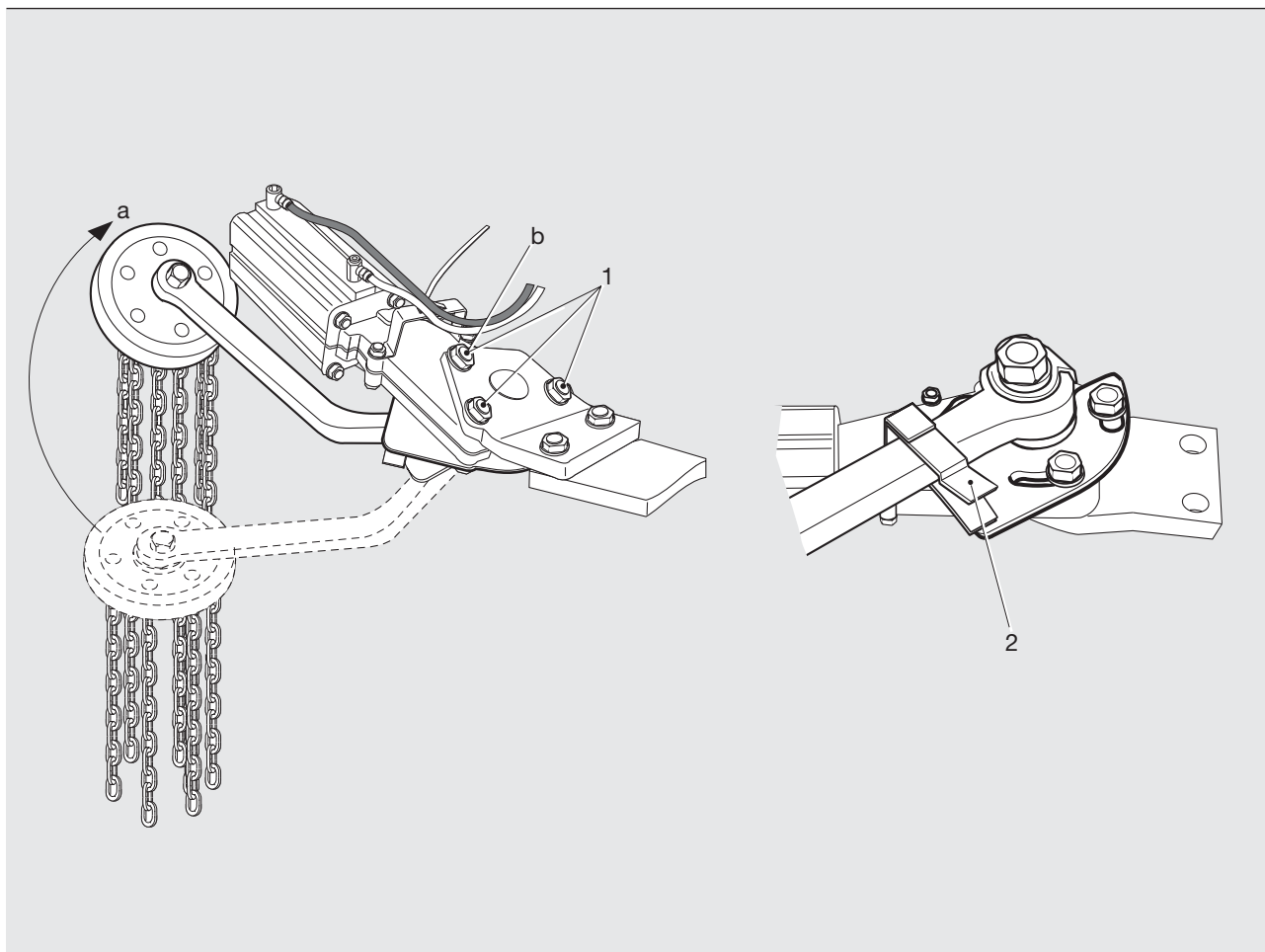
- För Onspot-armen ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt.

Onspotutrustningen får inte komma närmare fordonets rörliga delar än 15 mm. Justera genom att vrida hela aggregatet i sidled.

- I viloläget skall avståndet mellan kedjor och mark vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

Montering ventilsets

Enligt separat monteringsanvisning 38-050700.



DE

Arretiergriff einstellen

- Lösen Sie die Schrauben, die den Arretiergriff (1) halten.
- Den Arm in die Stopfeder eindrücken (2).
- Arme *und* Stopper in die Ruhstellung des Armes drehen (a). Überprüfen, daß der Arm und das Kettenrad frei liegen und mindestens 15 mm von allen beweglichen Teilen des Fahrzeugs entfernt sind.
- Schrauben (1) festziehen, mit der Schraube Pos. b beginnen. Anzugsdrehmoment 80 Nm.

DK

Justering af anslag

- Løsn de bolte, der holder anslaget (1).
 - Drej armen ind i stopfjederen (2).
 - Drej armen og anslaget til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kædehjulet går fri og ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm.
 - Spænd boltene (1), begynd med boltene i pos. b.
- Tilspændingsmoment 80 Nm.

FI

Pysäytysvarren säätö

- Irrota pysäytysvarren (1) kiinnitys-ruuvit.
- Käännä varsi pysäytysjousen (2) sisälle.
- Käännä varsi *ja* pysäytysvarsi varren lepoasentoon (a). Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat esteettä ja että ne tulevat korkeintaan 15 mm etäisyydelle auton liikkuvista osista.
- Kiristä ruuvit (1), aloita kohdassa b olevasta ruuvista. Kiristysmomentti on 80 Nm.

FR

Réglage de la poignée d'arrêt

- Desserrer les vis qui maintiennent la poignée d'arrêt (1).
- Tourner le bras dans le ressort d'arrêt (2).
- Tourner le bras et la manivelle d'arrêt jusqu'à la position de repos du bras (a). Contrôler que le bras et le pignon se déplacent librement et ne s'approchent pas à moins de 15 mm des éléments mobiles de la voiture.
- Serrer les vis (1) en commençant par la vis à la position b. Couple de serrage de 80 Nm.

GB

Adjustment of the stop handle

- Loosen the screws that are holding the stop handle (1).
- Rotate the arm into the stop spring (2).
- Rotate the arm *and* the stop handle to the arm's resting point (a). Check that the arm and the sprocket wheel are running freely and do not come any closer than 15 mm to any of the vehicle's moving parts.
- Tighten the screws (1), beginning with the screw in position b. The tightening torque is 80 Nm.

NO

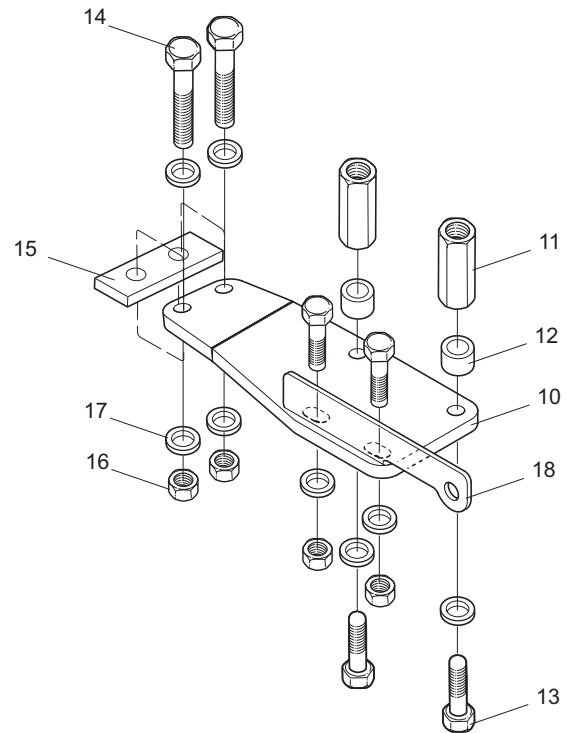
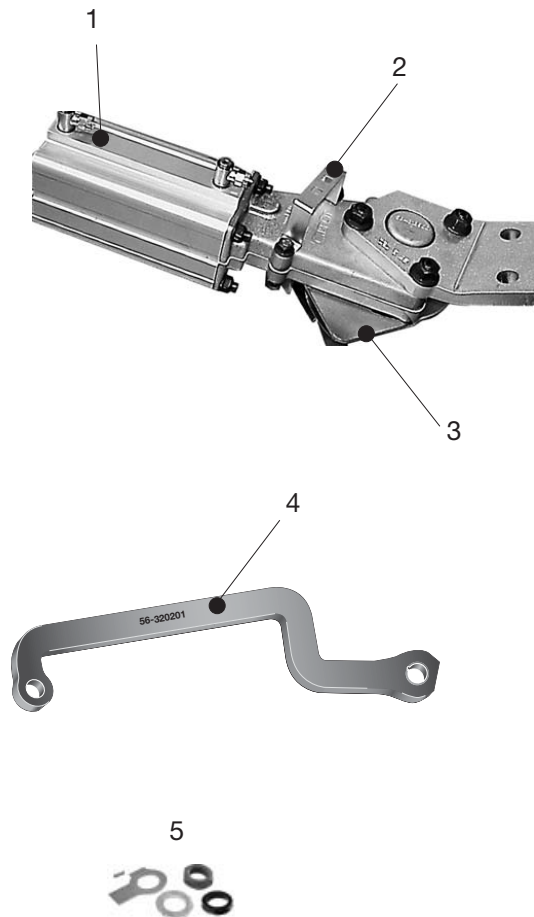
Justering stopphåndtak

- Løsne skruene som holder stopp-håndtaket (1).
- Vri armen inn i stoppfjæren (2).
- Vri armen *og* stopphåndtaket til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kjedehjul går fritt og ikke kommer de bevegelige delene på kjøretøyet nærmere enn 15 mm.
- Trekk til skruene (1), begynn med skruen ved posisjon b.
- Tildragingsmoment 80 Nm.

SE

Justering stoppvred

- Lossa skruvarna som håller stoppvredet (1).
- Vrid in armen i stoppfjädern (2).
- Vrid armen *och* stoppvredet till armens viloläge (a). Kontrollera att armen och kedjehjul går fritt och inte kommer närmare fordonets rörliga delar än 15 mm.
- Drag åt skruvarna (1), börja med skruven vid position b. Åtdragningsmoment 80 Nm.



Ersatzteilliste

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspotaggregat und Arm				Adapterplatten			
1	56-320501	Onspot-Aggregat links (Stanznummer 56-319000)	1	10	56-239901	Adapterplatte links	1
	56-320502	Onspot-Aggregat rechts (Stanznummer 56-318900)	1		56-239902	Adapterplatte rechts	1
2	56-320400	Schlauchhalter	2	11	56-062102	Doppelmuttern L=65	4
3	56-320601	Stopper links, komplett (Stanznummer 56-318803)	1	12	56-105105	Distanzrohr L=15	4
	56-320602	Stopper rechts, komplett (Stanznummer 56-318804)	1	13	35-011500	Schraube M16x50	8
4	56-321001	Arm links inkl. pos. 5 (Stanznummer 56-320201)	1	14	35-033500	Schraube M16x70	4
	56-321002	Arm rechts inkl. pos. 5 (Stanznummer 56-320202)	1	15	56-193700	Distanzstück T=10 mm	2
5	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2	16	36-013100	Mutter M16 nylock	8
				17	37-000700	Scheibe 17x30x3	16
				18	56-239910	Winkelkonsole links	1
					56-239911	Winkelkonsole rechts	1

Die VBG PRODUKTER AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

Reservedelsliste

56-240000 56-240001 56-320000

Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal	Pos.	Art.nr.	Betegnelse	Antal
Onspotaggregat og arm				Konsol			
1	56-320501	Onspotaggregat venstre (ihugget nr. 56-319000)	1	10	56-239901	Konsol venstre	1
	56-320502	Onspotaggregat højre (ihugget nr. 56-318900)	1		56-239902	Konsol højre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-062102	Dobbeltmøtrik L=65	4
3	56-320601	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-318803)	1	12	56-105105	Afstandsstykke L=15	4
	56-320602	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-318804)	1	13	35-011500	Bolt M16x50	8
4	56-321001	Arm venstre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-320201)	1	14	35-033500	Bolt M16x70	4
	56-321002	Arm højre inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-320202)	1	15	56-193700	Afstandsstykke T=10 mm	2
5	56-320700	Monteringsdele til arm	2	16	36-013100	Møtrik M16 nylock	8
				17	37-000700	Skive 17x30x3	16
				18	56-239910	Vinkelkonsol venstre	1
					56-239911	Vinkelkonsol højre	1

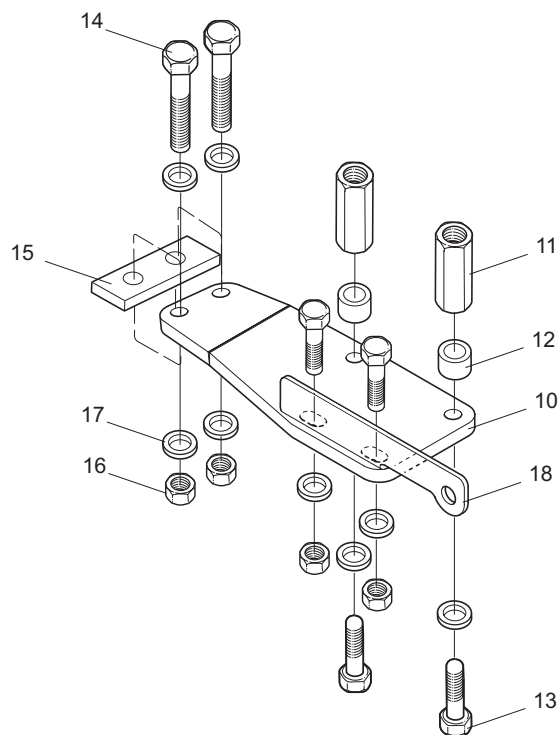
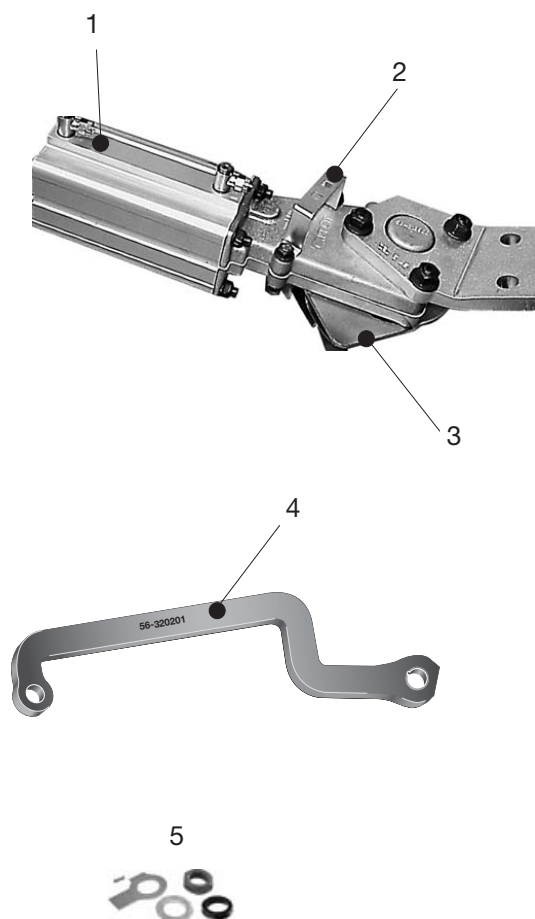
VBG PRODUKTER AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

Varaosaluettelo

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Onspot-laite ja varsi				Autokiinnike			
1	56-320501	Vasen Onspot-laite (meistetty nro 56-319000)	1	10	56-239901	Vasen autokiinnike	1
	56-320502	Oikea Onspot-laite (meistetty nro 56-318900)	1		56-239902	Oikea autokiinnike	1
2	56-320400	Letkupidin	2	11	56-062102	Kaksoismutteri L=65	4
3	56-320601	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318803)	1	12	56-105105	Väliputki L=15	4
	56-320602	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318804)	1	13	35-011500	Ruuvi M16x50	8
4	56-321001	Vasen varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-320201)	1	14	35-033500	Ruuvi M16x70	4
	56-321002	Oikea varsi sis. pos. 5 (meistetty nro 56-320202)	1	15	56-193700	VälilevyT=10 mm	2
5	56-320700	Varren asennusosat	2	16	36-013100	Mutteri M16 nylock	8
				17	37-000700	Aluslevy 17x30x3	16
				18	56-239910	Kulmakannatin, vasen	1
					56-239911	Kulmakannatin, oikea	1

VBG PRODUKTER AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta



Liste des pièces détachées

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
Groupe Onspot et bras				Fixation voiture			
1	56-320501	Groupe Onspot gauche (No. 56-319000)	1	10	56-239901	Fixation voiture gauche	1
	56-320502	Groupe Onspot droit (No. 56-318900)	1		56-239902	Fixation voiture droit	1
2	56-320400	Support de tuyaux	2	11	56-062102	Écrou double L=65	4
3	56-320601	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-318803)	1	12	56-105105	Douille d'espacement L=15	4
	56-320602	Manivelle d'arrêt droite complète (No. 56-318804)	1	13	35-011500	Vis M16x50	8
4	56-321001	Bras gauche, avec pos. 5 (No. 56-320201)	1	14	35-033500	Vis M16x70	4
	56-321002	Bras droit, avec pos. 5 (No. 56-320202)	1	15	56-193700	Plaque d'espacement T=10 mm	2
5	56-320700	Éléments de fixation du bras	2	16	36-013100	Écrou M16 nylock	8
				17	37-000700	Rondelle 17x30x3	16
				18	56-239910	Console coudée gauche	1
					56-239911	Console coudée droite	1

Spare Parts List

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	Part no	Description	Qty	Pos	Part no	Description	Qty
		Onspot-unit and arm				Vehicle bracket	
1	56-320501	Onspot unit left (stamped no. 56-319000)	1	10	56-239901	Vehicle bracket left	1
	56-320502	Onspot unit right (stamped no. 56-318900)	1		56-239902	Vehicle bracket right	1
2	56-320400	Hose holder	2	11	56-062102	Double nut L=65	4
3	56-320601	Stop knob left, complete (stamped no. 56-318803)	1	12	56-105105	Spacing tube L=15	4
	56-320602	Stop knob right, complete (stamped no. 56-318804)	1	13	35-011500	Screw M16x50	8
4	56-321001	Arm left, incl. pos. 5 (stamped no. 56-320201)	1	14	35-033500	Screw M16x70	4
	56-321002	Arm right, incl. pos. 5 (stamped no. 56-320202)	1	15	56-193700	Spacing plate T=10 mm	2
5	56-320700	Arm fasteners	2	16	36-013100	Nut M16 nylock	8
				17	37-000700	Washer 17x30x3	16
				18	56-239910	Angle bracket, left	1
					56-239911	Angle bracket, right	1

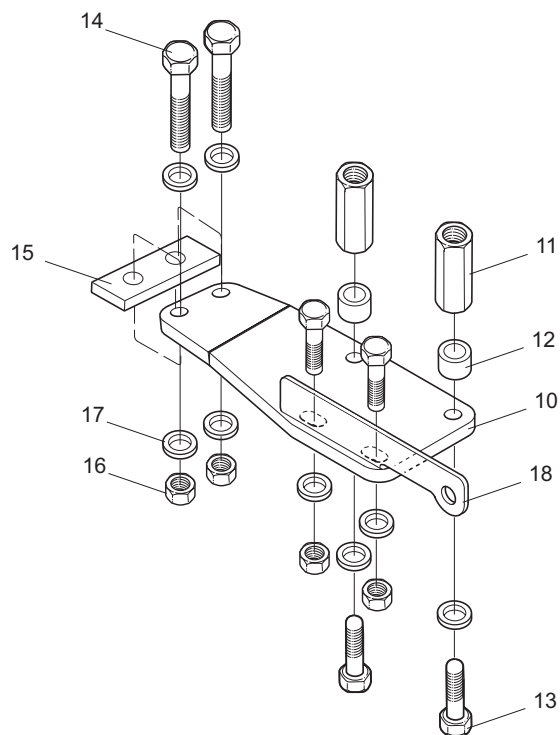
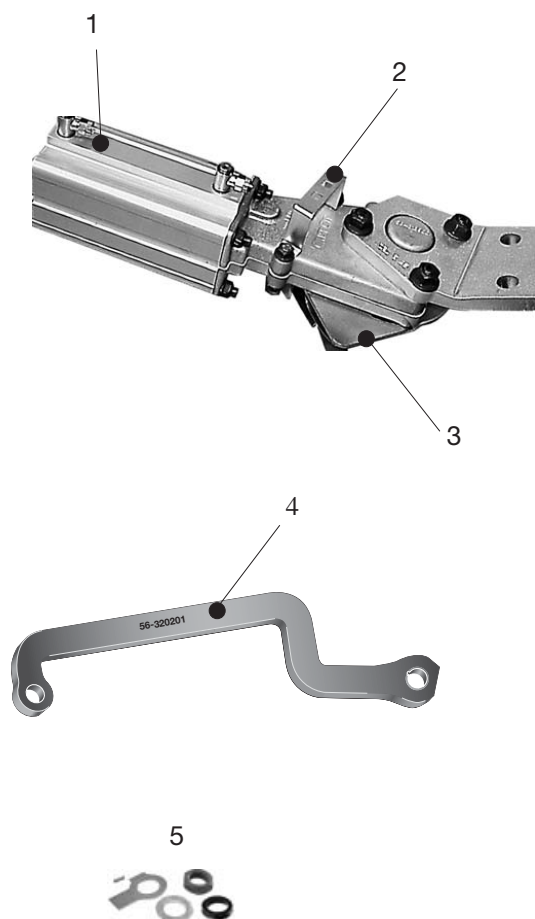
VBG PRODUKTER AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

Reservedelsliste

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
		Onspotaggregat og arm				Bilfeste	
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre (identifikationsnr 56-319000)	1	10	56-239901	Bilfeste venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat høyre (identifikationsnr 56-318900)	1		56-239902	Bilfeste høyre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-062102	Dobbeltmutter L=65	4
3	56-320601	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-318803)	1	12	56-105105	Avstandsrør L=15	4
	56-320602	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-318804)	1	13	35-011500	Skrue M16x50	8
4	56-321001	Arm venstre inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-320201)	1	14	35-033500	Skrue M16x70	4
	56-321002	Arm høyre inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-320202)	1	15	56-193700	Avstandsplate T=10 mm	2
5	56-320700	Festedetaljer for arm	2	16	36-013100	Mutter M16 nylock	8
				17	37-000700	Skive 17x30x3	16
				18	56-239910	Vinkelkonsoll venstre	1
					56-239911	Vinkelkonsoll høyre	1

VBG PRODUKTER AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



Reservdelistsa

56-240000 56-240001 56-320000

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Onspotaggregat och arm				Bilfäste			
1	56-320501	Onspotaggregat vänster (instansat nr 56-319000)	1	10	56-239901	Bilfäste vänster	1
	56-320502	Onspotaggregat höger (instansat nr 56-318900)	1	11	56-239902	Bilfäste höger	1
2	56-320400	Slanghållare	2	12	56-062102	Dubbelmutter L=65	4
3	56-320601	Stoppvred vänster, komplett (instansat nr 56-318803)	1	13	35-011500	Skruv M16x50	8
	56-320602	Stoppvred höger, komplett (instansat nr 56-318804)	1	14	35-033500	Skruv M16x70	4
4	56-321001	Arm vänster inkl. pos. 5 (instansat nr 56-320201)	1	15	56-193700	Distans T=10 mm	2
	56-321002	Arm höger inkl. pos. 5 (instansat nr 56-320202)	1	16	36-013100	Mutter M16 nylock	8
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	17	37-000700	Bricka 17x30x3	16
				18	56-239910	Vinkelkonsol vänster	1
					56-239911	Vinkelkonsol höger	1

AUSTRALIA

TRANSPEC LIMITED
 P O Box 217 1 Cherry Lane
 AU - 3028 P.O LAVERTON, VIC 3028
 Tel +61 3 92 67 24 44
 Fax +61 3 93 69 48 26

BELGIUM/LUXEMBOURG

WABCO Belgium S.A. - N.V.
 Petrus Bayensstraat 70
 BE - 1702 GROOT-BIJGAARDEN
 Tel +32 24810900
 Fax +32 24633659

DENMARK

VBG PRODUKTER A/S
 Industribuen 20-22
 DK - 5592 EJBYS
 Tel +45 6446 1919
 Fax +45 6446 1088

ESTONIA

GOKART AS
 Peterburi tee 111
 EE-11415 TALLINN
 Tel +372 623 0622
 Faks +372 623 0621

FINLAND

H KRAATZ OY
 Ruukinmestarintie 9
 FI - 02330 ESPOO
 Tel +358 9 8093100
 Fax +358 9 80931099

FRANCE

ONSPOT Sàrl
 14 Route de Sarrebruck
 FR - 57645 MONTROY-FLANVILLE
 Tel +33 3 8776 3080
 Fax +33 3 8776 1944

GERMANY

RINGFEDER VBG GMBH
 Oberschlesienstrasse 15
 DE - 47807 KREFELD
 Tel +49 2151 835 0
 Fax +49 2151 835 200

GREAT BRITAIN

VBG Limited
 Unit 9 Willow Court
 West Quay Road
 Winwick Quay
 Warrington
 Cheshire WA2 8UF
 Tel +44 1925 234111
 Fax +44 1925 234222

ICELAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
 Tangarhofdi 4
 IS - 110 REYKJAVIK
 Tel +354 587 6619
 Fax +354 187 7719

IRELAND

NEWBRIDGE METALS PRODUCTS LTD
 Newbridge Industrial Estate
 IE - NEWBRIDGE, County Kildare, Eire
 Tel +353 45 431 502
 Fax +353 45 433 747

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
 P O Box 1093
 Industrial Area-North
 IL - ASHDOD 77109
 Tel +972 8856 4330
 Fax +972 8856 4324

ITALY

NORDAUTO Torino S.R.L.
 Via Lanzo 52
 IT - 10040 VAL DELLA TORRE (TO)
 Tel +39 011 96 89 005
 Fax +39 011 96 89 753

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
 Shibuya Central Bldg
 3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,
 JP - TOKYO 150
 Tel +81 3 33463 0941
 Fax +81 3 33463 1707

NETHERLANDS

WABCO AUTOMOTIVE B.V.
 Postbus 8704
 NL - 3009 AS ROTTERDAM
 Tel +31 10 2888 600
 Fax +31 10 2888 601

NEW ZEALAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
 P O BOX 98-971
 NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND
 Tel +64 9 980 7300
 Fax +64 9 980 7306

NORWAY

VBG PRODUKTER A/S
 Postboks 94 Leirdal
 NO - 1009 OSLO
 Tel +47 23 14 16 60
 Fax +47 23 14 16 61

POLAND

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
 ul. Myśliwska 68
 PL - 30718 KRAKÓW
 Tel +48 12 658 65 05
 Fax +48 12 658 44 39

SOUTH AFRICA

TRANSPORT TECHNOLOGY
 Greenside 2034
 ZA - 1450 JOHANNESBURG
 Tel +27 11 7810491
 Fax +27 11 7894441

SWEDEN

VBG PRODUKTER AB
 Box 1216
 SE - 462 28 VÄNERSBORG
 Tel +46 521 277700
 Fax +46 521 277795

Branch office:

VBG PRODUKTER AB
 Umestans Företagspark Hus 2
 SE - 903 47 UMEÅ
 Tel +46 90 271 10
 Fax +46 90 326 11

SWITZERLAND

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
 Postfach
 CH - 6048 HORW
 Tel +41 41 340 25 25
 Fax +41 41 340 31 79

SWITZERLAND

AMBOFIX METALLBAU
 U. Ambühl
 Am Schachenrain 36
 CH - 4562 BIBERIST
 Tel +41 32 6 72 36 83
 Fax +41 32 67 22 267

TANZANIA

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD
 P:O Box 16541
 TZ - DAR ES SALAAM
 Tel +255 22 2860930
 Fax +255 22 2865412



VBG PRODUKTER AB
 Herman Kreftings gata 4
 Box 1216
 SE-462 28 VÄNERSBORG
 Tel +46 521 27 77 00
 E-mail info@vbg.se
 www.vbg.se